

XXXIII  
909

WAWATON

PANJERATIPOEN TEMBOENG DJAWI MAWI  
SASTRADJAWI DALASAN ANGKA,

MITOEROE T

POETOESAN PAREPATAN KOEMISI KASOESASTRAN

ING

SRIWEDARI (SOERAKARTA).

LANDSDRUKKERIJ — WELTEVREDEN  
1926.

XXXIII:—  
909

XXXIII 909

Verstrekt door het Depôt van Leermiddelen .....  
In gebruik genomen .....  
Afgekeurd .....

WAWATON

PANJERATIPOEN TEMBOENG DJAWI MAWI  
SASTRA DJAWI DALASAN ANGKA,

MITOEROET

POETOESAN PAREPATAN KOEMISI KASOESASTRAN

ING

SRIWEDARI (SOERAKARTA).

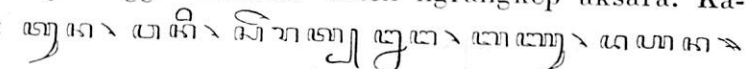
---

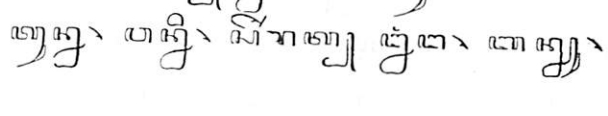
LANDSDRUKKERIJ — WELTEVREDEN  
1926.

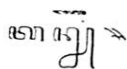
WAWATON PANJERATIPOEN TEMBOENG DJAWI  
 MAWI SASTRA DJAWI DALASAN ANGKA,  
 MITOEROET POETOESAN PAREPATAN  
 KOEMISI KASOESASTRAN ING  
 SRIWEDARI (SOERAKARTA).

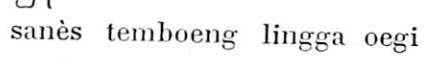
I. TEMBOENG LINGGA.

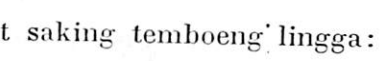
1. Temboeng lingga kaserat boten ngrangkep aksara. Ka-

dosta: 

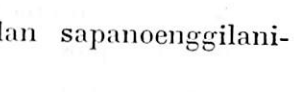
Boten kaserat: 

Wonten ingkang njebal: 


Déné:  sanadyan sanès temboeng lingga oegi

boten kaserat:  awit saking temboeng'lingga:

 angsal ater-ater: 

Makaten oegi:  lan sapanoenggilani-  
 poen.

2. Temboeng lingga nigang wanda ingkang poerwanipoen  
 menga nglegena. Sanadyan oengeli poen poerwaning ling-  
 ga waoe mawi sandangan pepet, inggih kaserat nglegena.

Kadosta: 







n. Éwah dados: 𑀮𑀺𑀓 manawi soemambet wanda menga  
 kanti: woeloe, oetawi: taling, samanten poenika ma-  
 nawi wanda waoe sanès: 𑀮𑀺𑀓 kakosta: 𑀮𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓  
 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓 Nanging: 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓  
 𑀲𑀺𑀓 boten kaserat: 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓

tj. Éwah dados: 𑀮𑀺𑀓 manawi soemambet ing wanda  
 menga kanti: soekoe oetawi: taling-taroeng, samanten  
 poenika bilih wanda waoe sanès: 𑀮𑀺𑀓 kadosta: 𑀲𑀺𑀓  
 𑀲𑀺𑀓 𑀲𑀺𑀓 𑀲𑀺𑀓 Nanging: 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓  
 𑀲𑀺𑀓 boten kaserat: 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓

3. Panambang: 𑀲𑀺𑀓 manawi soemambet wanda menga,  
 éwah dados: 𑀲𑀺𑀓 dados tanpa pasangan: 𑀲𑀺𑀓 kadosta:  
 𑀲𑀺𑀓 — 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓 boten: 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓  
 𑀲𑀺𑀓 — 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓 𑀲𑀺𑀓 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓

4. Panambang: 𑀲𑀺𑀓 manawi wonten sawingkingipoen wan-  
 da menga, kapitoeloengan panambang: 𑀲𑀺𑀓 roemijin.  
 Kadosta: 𑀲𑀺𑀓 — 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓  
 𑀲𑀺𑀓 — 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓  
 𑀲𑀺𑀓 — 𑀲𑀺𑀓𑀲𑀺𑀓

5. Panambang: 𑀲𑀺𑀓  
 h. Manawi toemrap ing wanda menga, ingkaug mawi  
 sandangan: woeloe oetawi: taling, mangka boten

loeloeh, poerwaning panambang malih dados: 𑀮𑀺𑀭𑀸

kadosta: 𑀮𑀸𑀓𑀺 — 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺

𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺 — 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺

Manawi toemrap ing wanda menga, ingkang mawi sandangan: soekoe oetawi: taling-taroeng, mangka

boten loeloeh, poerwaning panambang malih dados:

𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺: 𑀮𑀸𑀓𑀺 — 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺

𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺 — 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺

n. Wonten temboeng sawatawis ingkang wandanipoen wekasau kadoenoengan wignjan, njebal saking wawaton IV. I. kadosta:

𑀮𑀸𑀓𑀺 — 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺

𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺 — 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺

𑀮𑀸𑀓𑀺 — 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺 (sedèrèk noenggil soeson).

Nanging: 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺 (Krama). ngokonipoen: 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺

tj Temboeng-temboeng ing adeg-adeg: n nginggil poenika, manawi angsal panambang: 𑀮𑀸𑀓𑀺 wignjanipoen ter-

kadang wangsoel, kadosta:

𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺 — 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺

𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺 — 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺

6. Panambang: 𑀮𑀸𑀓𑀺 manawi soemambet ing wanda menga,

éwah dados: 𑀮𑀸𑀓𑀺 kadosta:

𑀮𑀸𑀓𑀺 — 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺

𑀮𑀸𑀓𑀺 — 𑀮𑀸𑀓𑀺𑀮𑀸𑀓𑀺





ipoen panambang: ယာတုဏေ \ éwah dados: ဝေတုဏေ \

kadosta:

ယာတုဏေကျိ - ယာတုဏေကျိတုဏေ \

တုဏေတုဏေကျိ - ဝေတုဏေတုဏေကျိတုဏေ \

9. Panambang: ဝေ \ Manawi soemambet ing wanda sigeg,

boten éwah, kadosta: တုဏေတုဏေကျိ - တုဏေတုဏေကျိ

Manawi wonten perloenipoen badé angoeloer, panambang:

ဝေ \ kénging kaoeloer: ယာတုဏေ \ Kadosta: တုဏေတုဏေကျိ

ဝေ \

10. Panambang: ယာတုဏေကျိ manawi toemrap ing wanda menga

malih dados: ယာတုဏေကျိ kadosta:

တုဏေ - တုဏေယာတုဏေကျိ \

တုဏေတုဏေ - တုဏေတုဏေယာတုဏေကျိ \

ယာတုဏေ - ယာတုဏေယာတုဏေကျိ \

Boten kaserat: တုဏေတုဏေကျိ တုဏေတုဏေကျိတုဏေကျိ

တုဏေတုဏေကျိ

11. Temboeng wisésana lingga, manawi angsal panambang:

ယာ \ kaserat manoet paketjapanipoen, dados tanpa pa-

sangan: ဝေ \ Kadosta:

ယာတုဏေကျိ - ယာတုဏေကျိတုဏေ \ Boten kaserat: ယာတုဏေကျိ

V. DWI-POERWA.

Temboeng dwi-poerwa ngrangkep sandangan swara, kadosta:

ယာတုဏေကျိ - ယာတုဏေကျိ



moénoeng wonten sawingkingipoen:  $\text{𑀮𑀺}$  boten éwah, ka-  
dosta:  $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$

Wonten temboeng sawatawis ingkang njebal, kadosta:  
 $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$   
 $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$

IX. GEMBOENG (PASANGAN: 𑀮𑀺).

Gemboeng boten kénging toemrap ing pasangan ingkang  
kaserat wonten sangandapipoen sisigeg, kadosta:

$\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$  boten kaserat:  $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$   
 $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$  " "  $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺𑀳𑀺}$

X. AKSARA MOERDA.

1. Aksara moerda namoeng kanggé wonten ing tata proenggoe,  
tegesipoen kanggé pakoermatan, seseratan sanèsipoen boten  
kenging nganggé aksara moerda waoe.
2. Boten ngwontenaken aksara moerda:  $\text{𑀮𑀺}$  sarta:  $\text{𑀮𑀺}$
3. Seratan:  $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$   
 $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$  kedah kaserat:  $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$   
 $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$   $\text{𑀮𑀺𑀳𑀺}$

XI. AKSARA SWARA.

1. h. Aksara swara:  $\text{𑀮𑀺}$   $\text{𑀮𑀺}$   $\text{𑀮𑀺}$   $\text{𑀮𑀺}$  kanggé nje-  
rati temboeng mantja, manawi soemedya katjetakaken.
- n.  $\text{𑀮𑀺}$  kalijan:  $\text{𑀮𑀺}$  lastantoen kanggé ing seseratan.

2. 6. 4. 2. 2. Boten wenang dados pasangan, mila sisigeg ing ngadjengipoen kapangkoe, kadosta: 6. 4. 2. 2. manawi dados pasangan ka-wangsoelaken: 6. 4. 2. kadosta: 6. 4. 2. 2. 6. 4. 2. 2. pasanganipoen lastantoen 6. 4. 2. 2.

## XII. AKSARA RÉKAN.

1. Aksara rékan kanggé njerati temboeng mantja manawi parloe badé katjetakaken
2. Aksara rékan ingkang soemambet ing wanda sigeg, manawi pasanganipoen aksara rékan waoe boten kaleres kaserat wonten sawingkinging sisigeg, aksaranipoen sisigeg kedah kapangkoe, kadosta: 6. 4. 2. 2. 6. 4. 2. 2.
3. Aksara rékan manawi angsal sandangan: woeloe, pepet, tjetjak octawi lajar, tjetjakipoen tiga wonten ngadjeng (kiwa) sandangan, kadosta: 6. 4. 2. 2. 6. 4. 2. 2.

## XIII. ANGKA DJAWI.

Angka Djawi amoeng kenging, kanggé oeroet-oeroetaning bab sarta kanggé titi-mangsa.

## XIV. ANGKA ROEM.

Angka Roem kenging kaanggé wonten ing seratan sastra Djawi, inggih poenika kanggé oeroet-oeroetan, angka taoen, sasaminipoen, déné aksara Latin kenging kasamboet kanggé oeroet-oeroetan.

XV. AKSARA LATIN DALAH ANGKANIPOEN.

Aksara Latin dalah angkanipoen manawi kaserat amor kalijan aksara Djawi: kadjèdjèr, dados toemoet kaserat sangandap garis.

XVI. AKSARA ARAB DALAH ANGKANIPOEN.

Aksara Arab dalah angkanipoen, manawi kaserat awor kalijan aksara Djawi, kadjèdjèr, dados toemoet kaserat sangandap garis.

XVII. ANGKA: 2.

Angka: 2 boten kénging kanggé njekak temboeng: ٢ ٢٢  
 ٢٢٢ octawi temboeng dwi-lingga, kadosta:  
 ٢٢٢٢ ٢٢٢٢٢ ٢٢٢٢٢٢ .boten kénging kaserat: ٢٢٢٢٢٢  
 ٢٢٢٢٢٢٢  
 ٢٢٢٢٢٢٢٢ boten kénging kaserat: ٢٢٢٢٢٢٢٢

## KATRANGANIPOEN PANGREMBAG.

### I. TEMBOENG LINGGA.

1. Panjeratipoen temboeng lingga mawi ngrangkep aksara, poenika namoeng kabekta saking pakoelinan, oetawi tiroe-tiroe seratan basa Sanskrita, oepaminipoen:  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \  $\text{ꦭꦶꦁꦒꦤꦶ}$

sapanoenggilanipoen Sarèhning boten wonten goe-  
nanipoen, sarta ing sapoenika temboeng:  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \  $\text{ꦭꦶꦁꦒꦤꦶ}$  \

kaserat:  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \  $\text{ꦭꦶꦁꦒꦤꦶ}$  \ mila temboeng:  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \  $\text{ꦭꦶꦁꦒꦤꦶ}$  \  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \  $\text{ꦭꦶꦁꦒꦤꦶ}$  \ sapanoenggilanipoen, inggih prajogi kaserat:  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \  $\text{ꦭꦶꦁꦒꦤꦶ}$  \  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \ sapanoenggilanipoen.

Seratan:  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \ poenika sampoen toeroet kalijan pa-  
noenggilanipoen:  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \ —  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \

$\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \ —  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \

Nanging:  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \ dados:  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \ ndadosaken kalintoe-

ning pamaos, pascksènipoen temboeng:  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \ sanadjan  
leresing oengelipoen: kâ-sâ, nanging tijang witjanten  
moengel kâ-sâ; mila temboeng:  $\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \ kedah kaserat:

$\text{ꦱꦶꦗꦫꦠ}$  \ soepados boten kalintoe pamaosipoen.

2. Temboeng lingga nigang wanda ingkang poerwanipoen legena menga, paketjapanipoen wanda wiwitan waoe

mawi pepet, nanging panjeratipoen prajogi kalastantoen-aken legena, mila makaten, awargi taksih kajah ingkang boten toemrap, manawi kadoenoengan pepet, oepamini poen: 𑄗𑄓𑄗𑄓𑄗𑄓 𑄗𑄓𑄗𑄓𑄗𑄓 𑄗𑄓𑄗𑄓𑄗𑄓

- 3. Temoeng lingga nigang wanda ingkang poerwanipoen sigeg aksara iroeng, poenika paketjapaning poerwanipoen wonten warni kalih: mawi pepet oetawi legena, mila panjeratipoen prajogi karoentoctaken akalijan paketjapanipoen.
- 4. Ing temboeng Djawi wanda sangadjengipoen wanda wekasan, boten wonten ingkang sigeg, kadjawi sigeg ing aksara iroeng.

Sisigeg: 𑄗𑄓 (𑄗𑄓) ingkang toemrap wanda sangadjengipoen wanda wekasan, paketjapanipoen tjara Djawi dados: 𑄗𑄓

𑄗𑄓𑄗𑄓 — 𑄗𑄓𑄗𑄓  
 𑄗𑄓𑄗𑄓 — 𑄗𑄓𑄗𑄓  
 𑄗𑄓𑄗𑄓 — 𑄗𑄓𑄗𑄓

Mila temboeng: 𑄗𑄓𑄗𑄓 manawi manoet paketjapan Djawi prajogi kaserat: 𑄗𑄓𑄗𑄓 boten: 𑄗𑄓𑄗𑄓

- 5. Warganing aksara poenika kedah taksih dipoen-éngeti, boten namoeng toemrap ater-ater anoe-swara kémawon, toemrap temboeng lingga inggih makaten, sarodjaning wod 𑄗𑄓 dados: 𑄗𑄓𑄗𑄓 𑄗𑄓𑄗𑄓 dados: 𑄗𑄓𑄗𑄓 𑄗𑄓𑄗𑄓 dados: 𑄗𑄓𑄗𑄓 ; malihing: 𑄗𑄓 (𑄗𑄓) dados: 𑄗𑄓 𑄗𑄓 𑄗𑄓 poenika sababipoen boten sanès namoeng saking ngroentoetaken warganing aksara, mila: 𑄗𑄓𑄗𑄓 𑄗𑄓 ater-ateripoen kedah: 𑄗𑄓𑄗𑄓. Sisigeg: 𑄗𑄓 poenika dados soesoelih-



ipoen: 𑀓𑀸𑀓𑀾 manawi wanda oeroetipoen aksara: 𑀓𑀸𑀓𑀾𑀸𑀓𑀾𑀸  
 samanten poenika manawi taksih noenggil temboeng.

8. Panoenggilanipoen malih:

fiets	kaserat: 𑀮𑀸𑀓𑀾𑀸
horloge	,, 𑀸𑀓𑀾𑀸 (𑀸𑀓𑀾) 𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸
Compagnie	,, 𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸
maatschappij	,, 𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸

II. TEMBOENG ANDAHAN INKGANG MAWI  
 ATER-ATER.

1. h. Ater-ater anoe-swara poenika sajektosipoen: swara-  
 nipoen sandangan tjetjak (brengengengipoen aksara  
 iroeng), mila temboeng tandoek ingkang poerwaning  
 lingganipoen loeloeh prajogi kaserat tanpa: 𑀸𑀓𑀾𑀸  
 kadosta: 𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸 déné manawi wonten parloenipoen  
 kénging kaoeloer mawi: 𑀸𑀓𑀾𑀸 kaserat: 𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸  
 oepaminipoen toemrap ing kidoeng.
2. Krija-watjaka, sarta karana-watjaka, panjeratipoen katoe-  
 roetaken kalijan tandoekipoen, sami boten mawi njigeg:  
 𑀸𑀓𑀾𑀸
3. Ing kina ater-ater: 𑀸𑀓𑀾𑀸 boten wonten, ingkang wonten  
 ater-ater: 𑀸𑀓𑀾𑀸 oepaminipoen: 𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸 — 𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸  
 𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸 — 𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸  
 Temboeng: 𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸 manoet wawaton sandi saking:  
 𑀸𑀓𑀾𑀸 + 𑀸𑀓𑀾𑀸𑀸𑀓𑀾𑀸



2. Rangkepipoen: 𑀓𑀸 sepen ing sabab, namoeng kabekta saking pakoelinan, dados boten wonten goenanipoen, mila: 𑀓𑀸 prajogi boten karangkep.

IV. TEMBOENG ANDAHAN INGGANG MAWI PANAMBANG.

2. h. n. tj. Panambang: 𑀓𑀸 manawi toemrap ing temboeng inggang wandanipoen wekasan menga tanpa sandangan swara, boten éwah, taksih tetep: 𑀓𑀸 manawi wanda wekasan waoe kadoenoengan oeloe oetawi taling, panambang: 𑀓𑀸 malih dados: 𑀓𑀸 manawi karaketan soekoe oetawi taling-taroeng, panambang: 𑀓𑀸 malih dados: 𑀓𑀸 samanten poenika manawi wanda wekasan waoe dédé aksara: 𑀓𑀸 oetawi:

𑀓𑀸

5. Panambang: 𑀓𑀸 manawi toemrap ing temboeng inggang wandanipoen wekasan menga, kapitoeloengan ing brengengenging: 𑀓𑀸 dédé panambang: 𑀓𑀸 saopami kapitoeloengan panambang: 𑀓𑀸 amasti sandangan: woeloe oetawi soekoe ing wanda wekasan, malih dados: taling oetawi taling-taroeng; mangka kawontenanipoen boten makaten.

𑀓𑀸 — 𑀓𑀸 boten: 𑀓𑀸  
 𑀓𑀸 — 𑀓𑀸 „ 𑀓𑀸



ယကျ ဝိလိယ ကသိုဝ်းကေဝ်း ဆိုက်၊ မလိယ သဝ်း:

ယကျ

ယကျ - ယကျယကျ - ယကျ - ယကျယကျ

ယကျ - ယကျယကျ

Temboeng: ယကျယကျ sandanganipoen wig-  
njan kalastantoenaken, amargi swaranipoen tjeta.

6. Panambang: ယကျ kawontenanipoen kados panambang:  
ယကျ jèn toemrap ing temboeng ingkang wandanipoen  
wekasan menga, boten kapitoeloengan panambang: ယကျ  
namoeng kapitoeloengnn brengengenging aksara: ယကျ
7. Panambang: ယကျ manawi toemrap ing temboeng ing-  
kang wandanipoen wekasan menga, kapitoeloengan panam-  
bang: ယကျ roemijin, katranganipoen kados panambang:  
ယကျ amargi panambang: ယကျ poenika dados rimbag:  
sambawa (agnja)ning i-krija.
8. h: Tétela saking pakeljapan, temboeng ingkang wanda-  
nipoen wekasan menga manawi kapanambangan:  
ယကျ kapitoeloengan ing sisigeg: ယကျ roemijin,  
oepaminipoen:
- ယကျ - ယကျယကျ
- Panjerat: ယကျယကျ poenika njoelajani traping  
panambang, déné: ယကျ poerwaning panambang boten  
9 malih dados sisigeging wanda wekasan, nanging

wonten perloenipoen, inggih poenika kanggé mbédakaken kalijan temboeng ingkang wandanipoen wekasan sigeg ing aksara: ꦏꦺꦴꦱꦺꦥꦢꦺꦴꦱꦺꦤ꧀ nggampilaken panjoeraos, damel padanging oekara.

n. Sisigeg: ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ poenika asring kalintoe ing: ꦏꦺꦴꦱꦺꦥꦢꦺꦴꦱꦺꦤ꧀

ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ — ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀

ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ — ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀

ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ — ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀

Wonten temboeng ingkang wandanipoen wekasan sigeg: ꦏꦺꦴꦱꦺꦥꦢꦺꦴꦱꦺꦤ꧀ manawi dipoen-panambang: ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ sisigegipoen: ꦏꦺꦴꦱꦺꦥꦢꦺꦴꦱꦺꦤ꧀ éwah dados: ꦏꦺꦴꦱꦺꦥꦢꦺꦴꦱꦺꦤ꧀ Sarèhning sisigeg: ꦏꦺꦴꦱꦺꦥꦢꦺꦴꦱꦺꦤ꧀ asring kalintoe ing: ꦏꦺꦴꦱꦺꦥꦢꦺꦴꦱꦺꦤ꧀ mila traping panambang inggih kados manawi roemaket ing temboeng ingkang wandanipoen wekasan sigeg: ꦏꦺꦴꦱꦺꦥꦢꦺꦴꦱꦺꦤ꧀

10. Panambang: ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ trapipoen kados panambang: ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ Manawi toemrap ing temboeng ingkang wandanipoen wekasan menga ing paketjapan kados kapitoeloengan panambang: ꦱꦶꦱꦶꦒꦺꦒ꧀ nanging panjeratipoen boten.

## V.

Temboeng: dwi-poerwa, tegesipoen: wiwitan kalih (rangkep), poerwaning temboeng poenika awoedjoed: wanda. Sarèhning wanda poenika manawi karangkep sandanganipoen swara katoet, dados panjeratipoen temboeng dwi-poerwa inggih kedah ngrangkep sandangan swara.



Sanskrita, nanging kirang sampurna, amargi katah ingkang boten katoelad, mila prajogi kaitjalan kémawon, makaten oegi namaning redi, lèpèn, kéwan sasaminipoen, inggih boten kaserat mawi aksara moerda, amargi ingkang makaten poenika tiroe-tiroe panganggénipoen aksara moerda ing sastra Latin, dados aksara moerda amoeng kantoen kanggé ing tata-proenggoe.

XI.

2. Anggènipoen aksara: 6 2 2 2 2 2 boten kéngring kanggé pasangan, amargi woedjoedipoen salong sampoen kados mawi pasangan, dados bilih kanggé pasangan, woedjoed soengsoen tiga.

XII.

3. Sampoen ngantos kelintoe: 6 2 2 2 2 2  
 6 2 2 2 2 2  
 boten kaserat: 6 2 2 2 2 2  
 6 2 2 2 2 2  
 Nanging: 6 2 2 2 2 2 boten: 6 2 2 2 2 2

XV.

Parloenipoen kaserat djèdjèr soepados angringkesaken papan, bilih boten djèdjèr rowa.